



Consejo Económico y Social

Distr.
GENERAL

E/1982/3/Add.4
16 febrero 1982
ESPAÑOL
ORIGINAL: RUSO

APLICACION DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS,
SOCIALES Y CULTURALES

Informes presentados por los Estados Partes en el Pacto de conformidad
con la resolución 1988 (LX) del Consejo en relación con los derechos
reconocidos en los artículos 13 a 15

REPUBLICA SOCIALISTA SOVIETICA DE UCRANIA

[21 de agosto de 1981]

1. De 1976 a 1980 en la RSS de Ucrania se aplicó con éxito el Plan estatal de desarrollo económico y social de la República para el décimo quinquenio. De conformidad con la estrategia del Partido, en el quinquenio pasado se ha prestado atención prioritaria al aumento de la eficiencia de la producción y a la realización de una transformación más decisiva de la economía para garantizar un aumento constante del bienestar del pueblo.
2. En el XXVI Congreso del Partido Comunista ucranio (celebrado del 10 al 12 de febrero de 1981) se deliberó detenidamente sobre los resultados de la aplicación del programa socioeconómico de la RSS de Ucrania en el décimo quinquenio, trazado en el XXV Congreso del PCUS y el XXV Congreso del Partido Comunista de Ucrania, y también se identificaron las tareas principales del desarrollo socioeconómico de la RSS de Ucrania para el período de 1981 a 1985 y para el período que terminará en 1990; la meta principal es asegurar un mayor aumento del bienestar del pueblo soviético.
3. El desarrollo dinámico de la economía y el aumento de su efectividad constituye una base segura para poner en práctica el programa social establecido por el Partido, que es la garantía de una realización más plena de los derechos reconocidos en los artículos 13 a 15 del Pacto.
4. Al presentar el informe del Comité Central del Partido Comunista de Ucrania al XXVI Congreso de este Partido, V.V. Shcherbitsky, miembro del Buró Político del Comité Central del PCUS y Primer Secretario del Comité Central del Partido Comunista de Ucrania, dijo: "Uno de los logros más importantes del régimen socialista, que es parte integrante de nuestro modo de vida soviético, es el aumento constante del nivel de la formación científica y cultural del pueblo y la creación

de unas condiciones cada vez más favorables para el desarrollo de las fuerzas, las capacidades y los talentos creadores del individuo. Al mismo tiempo, las posibilidades espirituales de nuestro pueblo aumentan radicalmente año tras año".

5. Los derechos y las libertades de que disfrutaban los ciudadanos de nuestra República, incluido el derecho a la educación, al goce de los beneficios del progreso cultural y a la libertad de la creación científica, técnica y artística, se amplían y se enriquecen a medida que se cumplen los programas de desarrollo socioeconómico y cultural, que crecen las posibilidades materiales y espirituales de la sociedad y que se consolidan los logros del socialismo.

6. A continuación se presenta un análisis de la situación relativa a la aplicación en la RSS de Ucrania de los derechos establecidos en los artículos 13 a 15 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, teniendo en cuenta los artículos 1 a 5 del Pacto y los principios rectores generales para los informes relativos a los artículos 13 a 15 del Pacto.

Artículo 13 del Pacto

(Derecho a la educación)

7. La Gran Revolución Socialista de Octubre creó las condiciones políticas, económicas y sociales para el desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura nacionales en nuestro país. El socialismo ha garantizado que millones de personas tengan acceso a la educación, ha puesto fin al carácter elitista de la educación y se ha dedicado al desarrollo multifacético de la personalidad.

8. El artículo 43 de la Constitución de la RSS de Ucrania garantiza el derecho a la educación de los ciudadanos de la RSS de Ucrania:

"Aseguran este derecho la gratuidad de todos los tipos de instrucción, la implantación con carácter general de la enseñanza secundaria obligatoria de la juventud y el amplio desarrollo de la instrucción profesional y técnica, secundaria especializada y superior sobre la base de vincular la enseñanza con la vida y la producción; el desarrollo de la enseñanza vespertina y a distancia, la concesión por el Estado de becas y ventajas a los alumnos y estudiantes; la entrega gratuita de manuales escolares; la posibilidad de estudiar en las escuelas en la lengua materna, y la creación de posibilidades para la formación autodidacta."

9. La Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania, aprobada por el Soviet Supremo de la RSS de Ucrania el 28 de junio de 1974 (Gaceta Oficial de la RSS de Ucrania, 1974, No. 28, artículo 233), con las modificaciones y adiciones introducidas por el Decreto del Presidium del Soviet Supremo de la RSS de Ucrania del 15 de mayo de 1980 (Gaceta Oficial de la RSS de Ucrania, 1980, No. 22, artículo 405), abarca lo siguiente: disposiciones generales; cuestiones relacionadas con la enseñanza preescolar; la enseñanza secundaria; la enseñanza secundaria general; la educación no escolar; la enseñanza profesional y técnica; la enseñanza secundaria especializada; la enseñanza superior; los derechos y las obligaciones de los estudiantes; la preparación de personal para la enseñanza, las actividades pedagógicas, los derechos profesionales y las obligaciones del personal

/...

de la enseñanza nacional; los derechos y las obligaciones de los padres y las personas que los sustituyen en cuanto a la educación y la enseñanza de los niños; la base académica y material de las instituciones de enseñanza nacional; la responsabilidad por la violación de las leyes relativas a la enseñanza nacional; el derecho de los ciudadanos extranjeros y de las personas sin ciudadanía a recibir educación en la RSS de Ucrania; acuerdos y convenios internacionales.

10. Los siguientes principios básicos definen el carácter profundamente democrático y humano de la enseñanza nacional en la RSS de Ucrania:

1) La igualdad de todos los ciudadanos de la URSS en cuanto al acceso a la enseñanza, independientemente del origen, la situación social y material, la raza y la nacionalidad, el sexo, el idioma, la actitud hacia la religión, el tipo y carácter de las ocupaciones, el lugar de residencia y otras circunstancias;

2) Obligatoriedad en la enseñanza secundaria general de la juventud;

3) El carácter estatal y social de todas las instituciones dedicadas a la enseñanza y a la educación;

4) Libertad de elección del idioma de enseñanza: enseñanza en la lengua materna o en la lengua de otro pueblo de la URSS;

5) Gratuidad de todos los tipos de enseñanza, financiación estatal de una proporción de los estudiantes, entrega gratuita de los manuales escolares, concesión de becas a los alumnos y estudiantes, concesión a los estudiantes de las ventajitas establecidas y de ayuda material de otro tipo;

6) Uniformidad del sistema de la enseñanza nacional y continuidad de todos los tipos de instituciones docentes, lo que asegura la posibilidad de pasar de los niveles inferiores de la enseñanza a los superiores;

7) Unidad de la enseñanza y de la educación comunista: cooperación del colegio, de la familia y de las instituciones sociales en cuanto a la educación de los niños y de la juventud;

8) Vinculación de la enseñanza y de la educación de la joven generación con la vida y con la práctica de la edificación comunista;

9) Carácter científico de la enseñanza, su perfeccionamiento constante sobre la base de los logros más recientes de la ciencia, la tecnología y la cultura;

10) Carácter humanista y profundamente moral de la enseñanza y la educación;

11) Coeducación de personas de ambos sexos;

12) Carácter secular de la educación.

11. En nuestro país el objetivo de la enseñanza nacional es la preparación de ciudadanos altamente calificados, desarrollados en todos los aspectos y físicamente sanos, capaces de trabajar con éxito en las diversas esferas de la edificación

/...

económica y sociocultural y participar activamente en la vida social y estatal. El sistema soviético de enseñanza nacional está destinado a garantizar el desarrollo y la satisfacción de las necesidades espirituales e intelectuales del hombre soviético.

12. La Constitución de la RSS de Ucrania, aprobada el 20 de abril de 1978, declara que "en la RSS de Ucrania existe y se perfecciona un sistema único de instrucción pública que asegura la formación cultural y la capacitación profesional de los ciudadanos, sirve a la educación comunista y al desarrollo espiritual y físico de la juventud, preparándola para el trabajo y la actividad social" (artículo 25).

13. El sistema de enseñanza nacional de la RSS de Ucrania incluye la educación preescolar; la enseñanza secundaria general; la educación no escolar; la formación profesional; la enseñanza secundaria especializada, y la enseñanza superior.

14. De conformidad con la Constitución de la URSS y la Constitución de la RSS de Ucrania, la dirección de la enseñanza nacional está a cargo de los órganos supremos de poder estatal y los órganos de dirección estatal de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y de la RSS de Ucrania, así como de los Soviets locales de diputados del pueblo y sus comités ejecutivos.

15. Los comités ejecutivos de los Soviets locales de diputados del pueblo dirigen las instituciones educativas que están bajo su jurisdicción, toman medidas para desarrollar la red de estas instituciones, para situarlas adecuadamente y fortalecer su base material, garantizan la obligatoriedad de la enseñanza general y la organización de la educación preescolar y no escolar, prestan ayuda a las instituciones de formación profesional y técnica, de enseñanza secundaria especializada y enseñanza superior que están situadas dentro de la jurisdicción territorial de los Soviets (de los artículos 8 y 9 de la Ley).

16. Las instituciones educativas del sistema de enseñanza nacional realizan su labor con la amplia participación de las organizaciones sociales.

17. Las empresas, los organismos y las organizaciones estatales, los koljoses, las organizaciones cooperativas y sindicales, el Komsomol y otras organizaciones sociales participan activamente en el desarrollo de la enseñanza nacional, en la formación profesional y en la capacitación de los trabajadores; además, ayudan a los trabajadores, a los koljosianos y a los empleados a adquirir una formación (de los artículos 12 y 13 de la Ley).

18. En la RSS de Ucrania la Iglesia está separada del Estado, y la escuela, de la Iglesia (artículo 50 de la Constitución de la RSS de Ucrania). Los funcionarios públicos y los ciudadanos que hayan violado la legislación sobre la obligatoriedad de la enseñanza secundaria de la juventud, sobre la separación de la escuela de la Iglesia u otras disposiciones legales en la esfera de la instrucción pública, son responsables ante la ley de la Unión Soviética y de la RSS de Ucrania (artículo 80 de la Ley).

19. El primer componente del sistema de enseñanza nacional de la RSS de Ucrania es la educación preescolar. Las instituciones infantiles preescolares (casas-cuna, guarderías infantiles y casas cuna-guarderías), en estrecha cooperación con las

/...

familias, se ocupan del desarrollo armónico y de la educación de los niños, protegen y fortalecen la salud de los niños, les enseñan los hábitos prácticos elementales y el amor al trabajo, cuidan de su educación estética, preparan a los niños para los cursos escolares y les inculcan un espíritu de respeto hacia los mayores, de amor a la patria socialista y a su tierra (artículo 17 de la Ley). La inscripción de los niños en las instituciones educativas preescolares se hace de conformidad con el deseo de los padres o de las personas que sustituyen a éstos.

20. Durante el décimo quinquenio (1976 a 1980) en la RSS de Ucrania se construyeron casas-cuna y guarderías infantiles para 500.000 niños. Actualmente en estas instituciones de Ucrania se educan 2,5 millones de niños. Año tras año aumentan los fondos del Estado que se dedican al mantenimiento de las instituciones educativas preescolares.

21. En la RSS de Ucrania se presta atención especial al desarrollo de las instituciones preescolares en las zonas rurales. Actualmente en los koljoses y sovjoses de la República funcionan cerca de 11.000 instituciones preescolares establecidas, en las que se educan 510.000 niños. En los casos necesarios en las zonas rurales durante los trabajos del campo se crean instituciones preescolares de temporada.

22. En el informe de la RSS de Ucrania sobre la aplicación del artículo 10 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (documento E/1980/6/Add.24) figuran datos más completos sobre los adelantos en el desarrollo de la educación preescolar en Ucrania y sobre sus perspectivas.

23. El componente principal en el sistema de instrucción pública de la RSS de Ucrania es la enseñanza secundaria universal, cuya forma principal es la escuela secundaria general. De conformidad con la Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania, en la República está instituida la enseñanza secundaria universal y obligatoria de la juventud, que es una de las condiciones más importantes para el desarrollo sociopolítico y económico de nuestra sociedad en su avance hacia el comunismo, para la formación de la conciencia socialista y el aumento del nivel cultural de los trabajadores.

24. La enseñanza secundaria universal se imparte en las escuelas secundarias generales, en las escuelas secundarias de formación profesional y en las instituciones secundarias de enseñanza especializada (artículo 21).

25. Las tareas principales de la escuela secundaria general son las siguientes: realización de la enseñanza secundaria universal que responda a las necesidades actuales del progreso social, científico y tecnológico, transmisión a los alumnos de profundos conocimientos de los principios de las ciencias; fomento del deseo de perfeccionar sus conocimientos y habilidades, de ampliarlos y aplicarlos en la práctica independientemente; educación del internacionalismo socialista, del patriotismo soviético; preparación para defender la patria socialista; educación de altas cualidades morales; desarrollo amplio y armonioso de la personalidad; fortalecimiento de la salud, educación estética; preparación para una actividad productiva y social y para una elección consciente de la profesión.

26. En la escuela general se practica la educación de alumnos de ambos sexos, y la duración de la enseñanza es de 10 años (el curso completo consta de 10 grados).

/...

27. Los alumnos tienen la posibilidad de estudiar en la lengua materna o en la lengua de otro pueblo de la URSS. Los padres o las personas que los sustituyen tienen derecho de elegir para los hijos la escuela con el correspondiente idioma de enseñanza. Además de este idioma, los alumnos si lo desean pueden aprender el idioma de otro pueblo de la URSS (artículo 26 de la Ley).

28. En la RSS de Ucrania, además de las escuelas donde el idioma de enseñanza es el ucranio y el ruso, existen escuelas donde se enseña en moldavo, húngaro y polaco.

29. En la República hay escuelas de varios tipos: secundarias generales, de jornada prolongada, de régimen de internado, especializadas en la enseñanza de determinadas asignaturas, vespertinas (de turnos) y por correspondencia para los jóvenes que trabajan, para la enseñanza de niños con impedimentos físicos y mentales y escuelas-sanatorios especiales.

30. De conformidad con la Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania, si las condiciones locales lo exigen, se pueden establecer escuelas primarias (grados primero a tercero), de ocho grados (grados primero a octavo), y secundarias (grados primero a décimo). Cada escuela se encarga de una unidad territorial determinada para que todos los niños que viven en ese territorio estén englobados en la enseñanza obligatoria. En las escuelas secundarias generales vespertinas (de turnos) y las escuelas por correspondencia la duración de la enseñanza es de tres años (grados noveno, décimo y undécimo).

31. En el curso académico 1980-1981 en la RSS de Ucrania funcionaron cerca de 22.000 escuelas generales diurnas, en las que se impartió enseñanza a 6,6 millones de escolares. Todos los años aumenta la red de escuelas generales secundarias y se fortalece su base material. Solamente de 1976 a 1979 en la República se crearon escuelas generales cuyo número total de alumnos era aproximadamente de 800.000, incluidos más de 400.000 alumnos en zonas rurales.

32. De conformidad con la Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania (artículo 62), los estudiantes de las instituciones docentes de todo tipo, desde las escuelas primarias hasta las escuelas superiores, utilizan gratuitamente los laboratorios, las aulas, las salas de lectura, las bibliotecas y demás instalaciones didácticas y auxiliares, así como los centros de deportes, las instalaciones y el inventario deportivo y otros servicios de las instituciones docentes.

33. Los estudiantes, de acuerdo con las normas establecidas, reciben becas, subsidios, plazas en internados, residencias, asistencia médica en las instituciones docentes, así como tienen derecho a tarifas especiales o al transporte público gratuito y disfrutan de ayuda material de otro tipo.

34. De conformidad con la Ley, en todas las escuelas generales se crean fondos de la enseñanza general obligatoria para ofrecer ayuda material a los estudiantes en casos necesarios, para contribuir a su tratamiento médico, llevar a cabo empresas culturales y hacer frente a otros gastos previstos en la legislación. El fondo para la enseñanza general obligatoria está constituido por una parte, no inferior al 1%, del presupuesto ordinario destinado al mantenimiento de las escuelas, por recursos procedentes de los koljoses, de las organizaciones cooperativas y sindicales y de otras fuentes (artículo 29).

/...

35. Para crear unas condiciones óptimas para la enseñanza de los niños que viven en zonas rurales, de conformidad con una disposición del Presidium del Soviet Supremo de la RSS de Ucrania, del 13 de agosto de 1965 (Gaceta Oficial del Soviet Supremo de la RSS de Ucrania, 1965, No. 35, artículo 559), en la RSS de Ucrania desde el 1° de septiembre de 1965 se ha establecido la gratuidad del transporte a la escuela y de la escuela para los alumnos de las escuelas primarias, de ocho grados y secundarias generales que viven en zonas rurales. Con este fin se utilizan autobuses de línea, el transporte de los sovjoses y de otras empresas y organizaciones, trenes locales y de cercanías y el transporte de los koljoses. En cumplimiento de la mencionada disposición del Presidium del Soviet Supremo de la RSS de Ucrania el 3 de septiembre de 1965 el Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania aprobó el decreto No. 855 en el que figuraban unas detalladas instrucciones sobre las normas del transporte escolar por carretera y ferrocarril (trenes locales y de cercanías) para los niños que residen en zonas rurales (Compendio de Decreto de la RSS de Ucrania, 1965, No. 9, artículo 126).

36. Asimismo, en el artículo 28 de la Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania, del 28 de junio de 1974, está reconocida la obligación de los comités ejecutivos de los Soviet locales de diputados del pueblo, con la cooperación de los ministerios, comités estatales y entidades pertinentes de la RSS de Ucrania, de organizar el transporte escolar de los niños que residen en zonas rurales.

37. La disposición No. 2542 del Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania, del 18 de agosto de 1950 (Compendio de Decretos de la RSS de Ucrania, 1950, No. 16, artículo 52), establece la gratuidad del transporte por las vías fluviales que se encuentran entre el domicilio y la escuela de los alumnos de las escuelas primarias, escuelas secundarias incompletas y escuelas secundarias generales y las instituciones de formación profesional, así como de escuelas secundarias especializadas. Además, en las ciudades y los poblados de tipo urbano los alumnos de las escuelas generales, de las escuelas de formación profesional, de las escuelas secundarias especializadas y de las instituciones de enseñanza superior disfrutan de tarifas especiales para el transporte público y el transporte suburbano (autobuses, trolebuses, tranvías y transporte por ferrocarril).

38. Todas las categorías de estudiantes, empezando por los escolares de 10 años e incluidos los estudiantes de postgraduado, tienen derecho a una reducción del 50% de las tarifas normales en los viajes interurbanos de autobús y en los viajes aéreos y de ferrocarril.

39. En la RSS de Ucrania la enseñanza primaria abarca al 100% de los niños y la enseñanza secundaria, al 99,9%.

40. Según una disposición del Ministerio de Educación de la RSS de Ucrania, las personas que en su momento no hayan podido completar el curso escolar de ocho grados o la escuela secundaria pueden presentarse a los exámenes del curso escolar de ocho grados y de la escuela secundaria general como estudiantes externos y obtener el diploma correspondiente. En este caso la legislación prevé una ayuda por parte del Estado en forma de diversas facilidades. Por ejemplo, los estudiantes externos tienen derecho a un permiso con sueldo de 15 días de trabajo para presentarse a los exámenes del curso escolar de ocho grados, y de 20 días laborales pagados para los exámenes de la escuela secundaria.

/...

41. Los jóvenes que trabajan y que estudian al mismo tiempo en las escuelas para jóvenes trabajadores y en las escuelas vespertinas (de turnos) y escuelas secundarias generales por correspondencia, durante el año académico tienen derecho a la reducción de la semana laboral en un día o en el número correspondiente de horas laborales durante toda la semana. Los jóvenes que trabajan y estudian al mismo tiempo en las escuelas para jóvenes rurales tienen una reducción de la semana laboral en dos días de trabajo o en el número correspondientes de horas laborales.

42. Los jóvenes que trabajan y estudian al mismo tiempo en las escuelas secundarias generales pueden, si así lo desean, disfrutar de uno o dos días libres a la semana sin sueldo, si no se perjudican los intereses de la producción.

43. Durante los exámenes de fin de curso los estudiantes del 11º grado tienen derecho a un permiso suplementario pagado de 20 días laborales, y para los exámenes del noveno grado, de ocho días laborales.

44. Para los niños y los adolescentes que tienen alguna insuficiencia en su desarrollo físico y mental que impide el estudio en una escuela de carácter general, así como para aquellos que necesitan unas condiciones especiales de enseñanza, se organizan escuelas generales especiales y escuelas internados que se encargan de la enseñanza, la educación, el tratamiento y la preparación para un trabajo socialmente útil.

45. En la República se ha creado y está en funcionamiento una amplia red de escuelas - internados (primarias, secundarias y de ocho grados) para niños sordomudos, sordos, invidentes y con dificultades de visión, de cuyos gastos se encarga plenamente el Estado. Estas escuelas dependen del Ministerio de Educación de la RSS de Ucrania.

46. Además, existen escuelas primarias, de ocho grados y secundarias en los sanatorios para niños y adolescentes con tuberculosis ósea y con lesiones del aparato motriz. La responsabilidad material por estas escuelas corresponde al Ministerio de Sanidad de la RSS de Ucrania, que las administra, y la dirección metódica de las escuelas en los sanatorios para niños enfermos, así como el suministro de manuales, cuadernos y otros materiales de enseñanza está a cargo del Ministerio de Educación de la RSS de Ucrania.

47. Teniendo en cuenta la institución de la enseñanza general secundaria y obligatoria, los programas escolares en la RSS de Ucrania se basan en un principio lineal que prevé una distribución consecuente y uniforme del material durante todos los años de enseñanza. Además, los programas tienen en cuenta las interrelaciones de las asignaturas.

48. De acuerdo con la implantación de la enseñanza primaria de tres años, el nuevo material docente está orientado hacia el desarrollo del alumno.

49. Los nuevos programas prevén un trabajo sistemático para desarrollar la capacidad intelectual de los alumnos y aumentar el grado de asimilación consciente y de síntesis de los conocimientos; al mismo tiempo, se ha reducido considerablemente el número de datos que hay que aprender de memoria. Se presta atención especial a la tarea de activar el proceso cognoscitivo y de formar hábitos independientes en los alumnos, a formular conceptos abstractos y a elevar el nivel de la educación ideológica y política.

/...

50. En el curso académico 1980-1981, en los planes y programas de las escuelas generales de la RSS de Ucrania se introdujeron ciertos cambios. Aumentó el número de horas destinadas al trabajo práctico en los grados noveno y décimo, se introdujo un plan académico de transición a fin de iniciar la enseñanza de un idioma extranjero en el cuarto grado y se creó un nuevo programa de literatura ucraniana que se imparte del cuarto al décimo grados.

51. En la República existe un sistema desarrollado de formación laboral de los alumnos de las escuelas generales que se lleva a cabo durante las clases y las diversas actividades extraescolares.

52. La enseñanza laboral es una parte importante de la preparación de los alumnos para la vida y el trabajo en la economía nacional, que tiene por objeto desarrollar en los alumnos una actitud escrupulosa hacia el trabajo, formar habilidades generales y especiales de trabajo, prepararlos para una actividad práctica, ampliar los conocimientos politécnicos, fomentar la capacidad creadora, prepararlos para la elección de una profesión y asegurar la formación necesaria para el trabajo en la esfera de la producción material y de los servicios.

53. Los alumnos de los primeros tres grados de la escuela adquieren conocimientos, hábitos y habilidades elementales en las clases de trabajo manual que se llevan a cabo en los talleres escolares. Allí conocen las propiedades de los materiales, la manera de tratarlos con diversos instrumentos sencillos y la organización apropiada del lugar de trabajo y adquieren los primeros conocimientos de las normas de seguridad y civismo laboral. Del cuarto al octavo grado la enseñanza laboral se lleva a cabo en talleres especiales y en los huertos escolares.

54. La preparación laboral de los alumnos está basada en un sistema temático y tecnológico de la enseñanza. Los trabajos prácticos de los alumnos, divididos por temas, están orientados hacia la fabricación de objetos socialmente útiles. Durante los trabajos de enseñanza técnica los alumnos conocen las operaciones elementales para trabajar la madera, estudian los elementos de la electrotecnia y de la maquinaria y realizan trabajos especializados. En las clases dedicadas a las labores relacionadas con los servicios, los alumnos aprenden a elaborar diversos materiales con instrumentos y dispositivos manuales y máquinas de uso común. Conocen algunas técnicas de elaboración de telas, de materiales electrotécnicos y de los productos alimentarios. En las escuelas rurales se aprenden elementos de agrotecnia, zootecnia y mecanización agrícola.

55. Los estudiantes de los últimos grados de la escuela reciben una preparación laboral más profunda dedicada a las bases de la producción industrial y agrícola: electrotecnia, radioelectrónica, metalurgia, carpintería, fundamentos de construcción y montaje, automovilismo, tractores, maquinaria agrícola y fundamentos de agrotecnia, ganadería y mecanización de las granjas, fundamentos de fruticultura, silvicultura, producción textil; servicios comerciales, trabajos culinarios, etc. Los comités ejecutivos de los Soviets regionales (municipales) de diputados del pueblo introducen otros tipos de educación laboral, teniendo en cuenta las necesidades de personal especializado. La preparación de los alumnos de los últimos grados de la escuela se realiza en empresas interescolares de producción didáctica, en los departamentos de enseñanza de las empresas y en los talleres escolares.

/...

56. En el curso académico 1980-1981, 798.700 alumnos de los grados superiores asistieron a cursos extensos de enseñanza laboral que se impartieron directamente en las escuelas, en las empresas interescolares de producción didáctica, en los talleres y departamentos especiales de diversas industrias y en los talleres de producción de las escuelas y de los colegios profesionales y técnicos.

57. A fin de fortalecer la base académica y material de las escuelas generales y para mejorar la enseñanza y la educación laboral, cada escuela secundaria general está asignada a una empresa o institución y se han construido talleres didácticos y empresas interescolares de producción didáctica.

58. En las empresas y las instituciones vinculadas a los colegios y las empresas interescolares de producción se crean talleres y unidades didácticos, y en las escuelas generales, talleres, salas especiales y unidades para el trabajo práctico. Las empresas ofrecen a las escuelas los instrumentos, materiales, e instalaciones tecnológicas necesarias y destacan a instructores, que son trabajadores calificados y a especialistas en ingeniería y tecnología; además, realizan reparaciones y obras en las escuelas.

59. Para dar a conocer a los alumnos algunas bases de conocimientos jurídicos y la manera de evitar las infracciones de la ley, en las escuelas de la República se dan charlas sobre la Constitución de la URSS y la Constitución de la RSS de Ucrania, se enseña una asignatura titulada "Bases del Estado soviético y del derecho" (octavo grado), y en el curso titulado "Ciencias sociales" (décimo grado) se examinan temas jurídicos.

60. Para el trabajo extraescolar se ha creado un programa y se han formulado unas recomendaciones metódicas para la educación jurídica de los alumnos, y se ha elaborado un curso facultativo sobre las bases del Estado y del derecho; además, se celebran encuentros con los trabajadores de los órganos de la justicia: los tribunales, el Ministerio Fiscal y las milicias; se organizan conferencias, debates y otras actividades relacionadas con cuestiones jurídicas.

61. Las escuelas-internados y los grupos de jornada prolongada constituyen una gran ayuda para la familia y la educación de los hijos. Por ejemplo, en las escuelas-internados de las zonas rurales la alimentación del 25% de los niños es gratuita, y la del 75% se ofrece por la mitad del precio. En general, en las escuelas-internados los niños reciben todo lo necesario (alimentación, ropa, calzado, material escolar), básicamente a cuenta del Estado. Los padres corren solamente con parte de los gastos, y esta suma depende de sus posibilidades materiales (el sueldo). Además, uno de cada cuatro niños está totalmente exento del pago por la manutención en el internado.

62. En las escuelas y en los grupos de jornada prolongada a los alumnos se les ofrece alimentación, y al 15% de ellos, gratuitamente. Por regla general la jornada prolongada dura desde las 8 de la mañana hasta las 6 de la tarde. Una vez acabadas las clases, los alumnos están a cargo de maestros-educadores que no solamente dirigen sus estudios (la realización de las tareas), sino también el ocio, los juegos y los trabajos colectivos.

/...

63. A fin de desarrollar plenamente las capacidades e inclinaciones de los alumnos y de formar hábitos para la actividad social, el interés por el trabajo, la ciencia, la técnica, el arte y el deporte, así como para organizar el ocio y fortalecer la salud de los niños, las empresas, las instituciones y las organizaciones estatales, los koljoses, las organizaciones cooperativas, sindicales, el Komsomol y otras organizaciones sociales crean palacios y casas de pioneros, albergues para jóvenes técnicos, jóvenes naturalistas, jóvenes turistas, bibliotecas infantiles, escuelas de deportes, de arte y de música y campamentos de pioneros, así como instituciones extraescolares de otra índole. Para organizar el trabajo educativo extraescolar para los niños y adolescentes se crean salas de pioneros y plazas infantiles en el lugar de residencia. Las instituciones docentes profesionales son la escuela principal para la enseñanza profesional de la juventud y para la formación de un reemplazo digno de la clase obrera (artículo 42 de la Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania).

64. Las tareas principales de las instituciones docentes profesionales son las siguientes:

a) Preparar para la economía nacional jóvenes trabajadores calificados, plenamente desarrollados y con una amplia formación técnica y general;

b) Realizar en las escuelas secundarias profesionales la educación profesional y general de la juventud;

c) Educar en los alumnos altas cualidades morales, formar el espíritu del internacionalismo socialista, etc.

65. El Comité Estatal de la RSS de Ucrania para la Enseñanza Profesional, que es un órgano federal republicano, se encarga de dirigir la formación de trabajadores calificados entre los jóvenes que han estudiado en escuelas de ocho grados y escuelas secundarias generales y de prestar a los ministerios y a las diversas entidades asistencia metodológica para la formación profesional de los trabajadores directamente en las industrias.

66. El Comité Estatal de la RSS de Ucrania para la Enseñanza Profesional, los órganos locales de formación profesional (órganos regionales y la Dirección de la Ciudad de Kiev), así como las instituciones docentes que dependen de estos órganos, y otras instituciones y organizaciones constituyen el sistema unificado del Comité Estatal. La estructura de este sistema se perfecciona constantemente a fin de seguir desarrollando la enseñanza profesional en la República.

67. La institución docente básica del sistema de la enseñanza profesional es la escuela secundaria profesional y técnica, que prepara trabajadores calificados con estudios secundarios sobre la base de la enseñanza secundaria. Además, sigue funcionando una parte de las escuelas profesionales y técnicas, cuyo ciclo académico es de uno a dos años, en las que los alumnos compaginan las clases con los estudios en las escuelas para la juventud trabajadora. Además, existen escuelas vespertinas (de turnos) y departamentos vespertinos (de turnos) en las escuelas diurnas de formación profesional.

/...

68. Actualmente más de 1.000 instituciones de enseñanza profesional preparan en la República todos los años cerca de 350.000 trabajadores calificados, entre los cuales hay cerca de 100.000 mujeres. La enseñanza y la educación de los alumnos en estas instituciones está a cargo de más de 61.000 ingenieros y pedagogos (en 1976 había cerca de 47.000). Durante el quinquenio en las escuelas profesionales y técnicas de la República y directamente en las empresas se formaron más de 7 millones de trabajadores calificados.

69. Las escuelas profesionales admiten a jóvenes de 15 a 30 años que han terminado la escuela secundaria completa o incompleta. Tienen prioridad para el ingreso los huérfanos, los jóvenes procedentes de orfanatos y los hijos de inválidos.

70. La enseñanza en las escuelas profesionales y técnicas es gratuita. El Estado se encarga de los gastos relacionados con las escuelas secundarias de formación profesional (alimentación, ropa de trabajo, etc.), y en las escuelas técnicas los alumnos reciben becas. Todos los alumnos reciben una gratificación cuando en el curso de sus estudios trabajan en las empresas y realizan prácticas.

71. Los graduados de las escuelas de formación profesional y de las escuelas técnicas tienen el trabajo garantizado según su especialidad y categoría, que no puede ser inferior a la que han adquirido al terminar los estudios, y disfrutan de unas vacaciones pagadas después de graduarse. Los años de estudio en la escuela se tienen en cuenta para computar los años de antigüedad de los trabajadores. Los estudiantes que al graduarse reciben una matrícula de honor tienen una serie de ventajas al ingresar en las instituciones de enseñanza superior y de enseñanza secundaria especializada.

72. Las condiciones de vida, la alimentación, la asistencia médica y los cuidados de la salud de los alumnos de las escuelas de formación profesional mejoran constantemente. Durante el décimo quinquenio (1976 a 1980), se han construido residencias para 76.600 personas y comedores para 33.700 alumnos. Actualmente en las 1.435 residencias viven 283.800 estudiantes, y los comedores tienen cabida para 162.500 personas.

73. El número de campamentos para el descanso de los alumnos aumentó en 132, y el número de alumnos que veranearon en estas instituciones, en 47.600. En 1980 en 447 campamentos veranearon 86.700 alumnos. Aumenta la red de sanatorios profilácticos, por los que pasan más de 4.500 alumnos al año. En el undécimo quinquenio se duplicará la red de sanatorios. Todos los años se dedican más de 280.000 rublos de los fondos de la seguridad social para la salud de los alumnos. En total, de 1976 a 1980 en la República se han dedicado más de 2.200 millones de rublos para la formación de alumnos en las escuelas profesionales.

74. En cinco años se proyecta construir nuevas escuelas de formación profesional para 120.000 plazas, nuevas residencias para 70.000 plazas y comedores para 30.000 plazas, así como otro tipo de instalaciones. El Estado ha asignado más de 400 millones de rublos con este fin. La infraestructura que se está creando permitirá preparar cerca de dos millones de trabajadores calificados.

75. Durante el undécimo quinquenio concluirá la transformación de las escuelas cuyo curso es de uno y dos años de duración en escuelas secundarias de formación profesional. Seguirá desarrollándose la construcción de grandes centros docentes

/...

de formación profesional, se perfeccionarán las formas y los métodos de la labor educativa y docente y se introducirán en la práctica pedagógica los resultados de las investigaciones científicas en la esfera de la formación profesional.

76. La enseñanza secundaria especializada en la RSS de Ucrania se lleva a cabo en las escuelas de peritaje, de artes y oficios y en otras instituciones docentes equiparadas de manera reglamentaria a las instituciones de enseñanza secundaria especializada (art. 49 de la Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania).

77. La enseñanza superior en la RSS de Ucrania se lleva a cabo en las universidades, institutos, academias y otras instituciones docentes, equiparadas de manera reglamentaria a las instituciones de enseñanza superior (art. 55 de la Ley). En las instituciones de enseñanza secundaria especializada y de enseñanza superior pueden impartirse clases diurnas, vespertinas y por correspondencia.

78. Tienen derecho a ingresar en una institución de enseñanza superior los ciudadanos que hayan cursado estudios secundarios, y en las instituciones de enseñanza secundaria especializada, las personas que hayan concluido los estudios en una escuela de 8 grados o en una escuela secundaria. La duración de la enseñanza depende de los planes de estudios de cada especialidad y es normalmente de cinco años en las instituciones de enseñanza superior y de tres a cuatro años, según los antecedentes académicos de los alumnos, en las instituciones de enseñanza secundaria especializada.

79. En las instituciones de enseñanza secundaria especializada para los cursos diurnos se admiten candidatos que no sean mayores de los 30 años (en las instituciones de enseñanza superior la admisión es hasta los 35 años), y para los cursos vespertinos y por correspondencia donde no existen límites de edad, a personas que tienen la formación necesaria. Tienen derecho prioritario a ingresar en las instituciones de enseñanza superior las personas que hayan realizado al menos dos años de trabajo práctico. Los años dedicados al servicio militar también se consideran como años de trabajo práctico. Además, tienen ventajas considerables las personas que hayan recibido la medalla de oro al estudio al concluir la escuela secundaria y las personas que tengan diplomas de honor de una escuela secundaria especializada o de formación profesional, así como algunas de las categorías de estudiantes.

80. Las personas que ingresan en una institución de enseñanza superior o de enseñanza secundaria especializada tienen derecho a un permiso suplementario sin sueldo de 10 a 15 días, sin contar el tiempo necesario para el viaje al lugar donde se encuentra la institución docente y el viaje de regreso.

81. Para ayudar a los que ingresan en una institución de enseñanza superior o enseñanza secundaria especializada, en particular a las personas que han tenido que interrumpir sus estudios, en estas instituciones frecuentemente se crean cursos preparatorios de pago de hasta 10 meses de duración que tienen clases vespertinas y por correspondencia. Una forma todavía más eficaz de preparación de los jóvenes que trabajan para el ingreso en las instituciones de enseñanza superior son los departamentos preparatorios de estas instituciones. En estos departamentos se dan clases diurnas, vespertinas y por correspondencia. En las clases diurnas la duración del curso es de ocho meses, en las clases por correspondencia y vespertinas, de diez meses. Los estudiantes admitidos a las clases diurnas reciben becas

/...

estatales. Se admite a estos departamentos a jóvenes que han dedicado al menos un año al trabajo práctico y que están enviados por los directores de las empresas, obras de construcción y diversas organizaciones y por los mandos de las unidades militares. Los oyentes de estos departamentos preparatorios que hayan pasado con éxito los exámenes finales ingresan en las instituciones de enseñanza superior sin tener que presentarse a los exámenes de ingreso y fuera de concurso.

82. Aproximadamente tres cuartas partes de los estudiantes y alumnos de los cursos diurnos de las instituciones de enseñanza superior y de enseñanza secundaria especializada reciben becas estatales. Además, los rectores (directores) de las instituciones de enseñanza superior disponen de fondos especiales para prestar ayuda a los necesitados. Los estudiantes y alumnos sordomudos, ciegos y enfermos de tuberculosis reciben becas en un 50% superiores a las corrientes. Los estudiantes y alumnos que tienen la nota máxima en todas las asignaturas y que han destacado en las actividades sociales y científicas y tecnológicas reciben un aumento del 25% de la beca, y los estudiantes que tienen buenas y excelentes notas, en un 15%. Los estudiantes enviados a estudiar por las empresas y organizaciones reciben un aumento del 15% de la beca. Los estudiantes y alumnos especialmente dotados reciben unas becas más cuantiosas que, tradicionalmente, llevan el nombre de destacados personajes estatales y públicos y grandes hombres de la literatura, el arte y la ciencia.

83. En caso de enfermedad, como en otros casos de incapacidad temporal de trabajo, los alumnos, estudiantes y estudiantes posgraduados reciben la beca completa que les corresponde hasta el momento en que se restituye su capacidad de trabajo o que una comisión médico-laboral de expertos determina su invalidez. Asimismo, durante la licencia de maternidad las estudiantes reciben la beca completa en los plazos fijados por la legislación vigente para las trabajadoras y las empleadas.

84. Los estudiantes y alumnos de las instituciones diurnas de enseñanza superior y de enseñanza secundaria especializada que tienen que repetir curso por razones de salud u otras causas justificadas vuelven a recibir la beca desde el momento en que comienzan las clases hasta obtener los resultados de los primeros exámenes, después de lo cual se les designa una beca según el procedimiento normal. Los estudiantes becarios que realizan trabajos pueden ocupar puestos con sueldo. En estos casos los estudiantes que hacen prácticas, independientemente de la beca, pueden recibir un sueldo de acuerdo con la duración de su trabajo y el puesto que ocupan. Asimismo tienen derecho a percibir una compensación monetaria por las vacaciones no utilizadas.

85. La Ley sobre la Enseñanza Nacional en la RSS de Ucrania (art. 62) concede a los alumnos y estudiantes que siguen trabajando durante los años de estudio el derecho a vacaciones adicionales en el lugar de trabajo, a una semana laboral reducida y otras ventajas.

86. Así, por ejemplo, los alumnos de las instituciones de enseñanza secundaria especializada que trabajan al mismo tiempo, disfrutan anualmente de vacaciones pagadas adicionales de una duración de 10 a 40 días de calendario, y los estudiantes de las instituciones de enseñanza superior, de 20 a 40 días de calendario (dependiendo del curso y de la forma de enseñanza). Durante los exámenes estatales los estudiantes y alumnos tienen derecho a vacaciones de 30 días de calendario.

/...

Para la preparación y la presentación del proyecto de fin de carrera (o bien, trabajo de fin de carrera) los alumnos de las instituciones de enseñanza secundaria especializada tienen derecho a vacaciones de dos meses, y los estudiantes de las instituciones de enseñanza superior, de cuatro meses.

87. Los estudiantes y alumnos que tienen que viajar a la institución docente para presentarse a los exámenes reciben la mitad del precio del billete de ida y vuelta por cuenta de las empresas e instituciones donde trabajan.

88. Además, los estudiantes y alumnos de los cursos vespertinos y por correspondencia de las instituciones de enseñanza superior y de las escuelas de peritaje tienen derecho durante los 10 meses anteriores a la realización del proyecto de fin de carrera (o trabajo de fin de carrera) o a los exámenes estatales a un día libre por semana para el estudio, percibiendo el 50% del sueldo que les corresponde, que no ha de ser inferior al mínimo. Además, durante este período pueden solicitar uno o dos días libres a la semana sin sueldo. Durante los últimos cursos los estudiantes y alumnos de los cursos vespertinos y por correspondencia de las instituciones de enseñanza superior y de las escuelas de peritaje, tras la recomendación de las instituciones docentes correspondientes, tienen derecho a un mes adicional de vacaciones sin sueldo para conocer directamente en la empresa el trabajo práctico relacionado con la especialidad elegida y para preparar el material necesario para el proyecto de fin de carrera. Durante estas vacaciones los estudiantes y los alumnos reciben becas según los procedimientos habituales.

89. El desarrollo de la ciencia y de la tecnología y las exigencias crecientes respecto de la preparación profesional de los trabajadores han condicionado la implantación en nuestro país de un sistema de ampliación permanente de los conocimientos especializados y de aumento de los conocimientos técnicos de los especialistas. Con este fin en las instituciones de enseñanza superior y en los institutos se ha creado una amplia red de cursos, departamentos y facultades para la capacitación profesional, en los que la enseñanza se lleva a cabo paralelamente con el trabajo, y cursos para los que es preciso interrumpir el trabajo (la duración de los cursos que se llevan a cabo paralelamente con el trabajo es de un año, y el otro tipo de cursos dura tres meses). Los alumnos que compaginan los estudios con el trabajo, durante las pruebas, exámenes y los trabajos de fin de curso, reciben vacaciones adicionales de diez días de calendario con sueldo si el curso académico es al menos de 10 meses de duración. A estas vacaciones se suma el tiempo que ocupa el trayecto de ida y vuelta a la institución docente. También conservan el sueldo las personas que asisten a cursos de capacitación de especialistas en las facultades e institutos y que interrumpen el trabajo durante el curso. Tanto las personas que asisten a cursos de capacitación paralelamente con el trabajo como las personas que interrumpen el trabajo para asistir a los cursos tienen derecho a que las empresas (o instituciones) donde trabajan les paguen el importe del trayecto al lugar de estudio.

90. Los estudiantes de doctorado que cumplen el plan individual de estudios tienen derecho todos los años a unas vacaciones suplementarias de 30 días de calendario para presentarse a los exámenes de candidato a doctor y para llevar a cabo los trabajos relacionados con la tesis, así como a tiempo suplementario, sin conservar el sueldo, para los viajes a la institución de enseñanza superior (o institución de investigaciones científicas). Los estudiantes de doctorado que siguen cursos por

/...

correspondencia pueden solicitar un día libre a la semana durante cuatro años de estudios, percibiendo el 50% del sueldo por estos días. Los directores de las empresas (o instituciones) pueden conceder a los estudiantes de posgraduado que estudian por correspondencia uno o dos días más a la semana sin sueldo. De conformidad con la ley los directores de las empresas (o instituciones) están obligados a prestar ayuda a los estudiantes de posgraduado que estudian por correspondencia en la realización de los planes individuales de estudio; además, deben proporcionarles las instalaciones y los materiales necesarios para el trabajo experimental que forma parte del tema de su investigación.

91. La legislación soviética prevé además la concesión de vacaciones de creación con sueldo a los trabajadores y empleados que combinan con éxito el trabajo productivo con la investigación científica; estas vacaciones son de seis meses de duración para llevar a cabo la tesis doctoral y de tres meses de duración para la tesis de candidato a doctor.

92. En la RSS de Ucrania la enseñanza superior se imparte en 147 instituciones de enseñanza superior (en 1976 había 142), 23 filiales de estas instituciones, 13 facultades técnicas generales y 9 facultades independientes de las instituciones básicas de enseñanza superior.

93. En 1980 en las instituciones de enseñanza superior de la República estudiaban 880.400 personas, mientras que en 1976, 844.400.

94. Al principio del curso académico 1980-1981 en la RSS de Ucrania había 727 instituciones de enseñanza secundaria especializada, incluidas 692 instituciones diurnas, 25 vespertinas y 10 de estudios por correspondencia. En estas instituciones estudiaban 803.100 alumnos, mientras que en 1976, 805.600 alumnos.

95. La red de instituciones de enseñanza superior y de escuelas técnicas abarca todas las regiones de la República, y la especialización de estas instituciones corresponde por lo general al carácter y a las perspectivas del desarrollo económico y social de la República. Durante el décimo quinquenio (1976 a 1980) se fundaron cinco nuevas instituciones de enseñanza superior y tres instituciones de enseñanza secundaria especializada. En el período de 1976 a 1980 empezaron a trabajar para la economía nacional 1,8 millones de especialistas jóvenes que habían estudiado en instituciones de enseñanza superior y de enseñanza secundaria especializada.

96. Actualmente en la RSS de Ucrania hay más de 27 millones de personas que han pasado el curso (completo o incompleto) de las instituciones de enseñanza superior y secundaria. En 1979 para cada mil personas de la RSS de Ucrania dedicadas a la producción nacional había 813 especialistas con instrucción superior o secundaria.

97. Las instituciones de enseñanza superior y de enseñanza secundaria especializada de la RSS de Ucrania contribuyen a la preparación de personal nacional para países extranjeros y, en primer lugar, para los países en desarrollo. En 1980 en las instituciones docentes de la República estudiaron más de 20.000 ciudadanos extranjeros (13.400 en 1976) procedentes de 114 países del mundo.

/...

98. La enseñanza en las instituciones de enseñanza superior de la RSS de Ucrania está a cargo de más de 60.000 profesores (en 1976 había 52.800 profesores). El número de profesores de las instituciones de enseñanza secundaria especializada de la República es superior a 50.000 (en 1976 había 48.600 profesores).

99. En la RSS de Ucrania mejoran constantemente las condiciones materiales del personal docente de las instituciones de enseñanza de todo tipo. Se presta atención especial a la creación de unas condiciones de vida favorables para los maestros que trabajan en las escuelas de las zonas rurales.

Artículo 14 del Pacto

(Gratuidad de la enseñanza primaria)

100. En la RSS de Ucrania todos los tipos de enseñanza son gratuitos.

Artículo 15 del Pacto

(Derecho a participar en la vida cultural, a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los intereses de los autores)

101. En el período transcurrido desde la entrada en vigor del Pacto en la RSS de Ucrania se ha llevado a cabo con éxito la edificación cultural y se ha estado creando una base sólida para el futuro desarrollo de la ciencia.

102. A consecuencia de la victoria de la Gran Revolución Socialista de Octubre y del establecimiento del poder soviético, en Ucrania se crearon todas las condiciones necesarias para que los trabajadores pudieran participar de los valores espirituales, así como para el pleno desarrollo de cada personalidad y la expresión más completa de su capacidad y talento. De conformidad con el Artículo 27 de la Constitución de la RSS de Ucrania "el Estado vela por la protección, multiplicación, y amplia utilización de los valores espirituales para la educación moral y estética de los soviéticos y para elevar su nivel cultural".

103. En las condiciones que crea el socialismo desarrollado la actividad creadora en todas las esferas de la cultura es especialmente fructífera y asequible para todos los individuos. La Constitución de la RSS de Ucrania garantiza el acceso a la cultura a todos los miembros de la sociedad: "Los ciudadanos de la RSS de Ucrania tienen derecho a disfrutar de los adelantos de la cultura".

104. El artículo 44 dice: "Este derecho se asegura mediante la asequibilidad de los valores de la cultura patria y universal que se encuentran en los fondos estatales y sociales; mediante el desarrollo y la distribución proporcional de las instituciones culturales y educativas en el territorio del país, el fomento de la televisión y la radio, de la labor editorial y de la prensa periódica, de la red de bibliotecas gratuitas, así como la ampliación del intercambio cultural con los Estados extranjeros".

/...

105. Las instituciones de difusión cultural, cuya red aumenta en la República todos los años, desempeñan una función importante en la tarea de difundir los logros de la ciencia y de la cultura entre la población. Actualmente en la RSS de Ucrania hay más de 26.000 instituciones culturales (casas de la cultura y clubes). En el último quinquenio se han establecido 200 nuevas instituciones de este tipo. En estos años ha mejorado considerablemente la base material de las instituciones de difusión cultural. Estas instituciones tienen instalaciones modernas, instrumentos musicales, accesorios teatrales, etc.

106. En la RSS de Ucrania los trabajadores tienen a su disposición en las ciudades y aldeas 65.000 bibliotecas de diversos organismos y corporaciones, cuyo fondo está constituido por más de 370.000 millones de libros y revistas.

107. Los museos llevan a cabo diversas y vastas tareas dedicadas a la educación ideológica, política y estética de los trabajadores; y, en particular, de los jóvenes. Más de 167 museos estatales (incluidas las filiales de estos museos) y cerca de 5.000 museos nacionales reflejan en sus exposiciones el desarrollo histórico de nuestra sociedad y la cultura material y espiritual del pueblo. En los últimos cinco años en la República se han abierto 33 nuevos museos estatales, con filiales y departamentos, y más de 2.500 museos nacionales y salas de exposición. En las colecciones de los museos de la República hay más de 7 millones de monumentos originales de la historia, así como de la cultura material y espiritual del país.

108. Desde 1976 a 1980 del presupuesto estatal de la República se ha destinado a la labor de difusión cultural más de 1.000 millones de rublos. Las empresas, los koljoses y los sindicatos dedican fondos importantes a esta tarea.

109. En los años del décimo quinquenio los grandes maestros de la escena han desarrollado y enriquecido las mejores obras del arte dramático ucranio, ruso y universal y todas las formas y géneros del arte teatral. Se han creado en la República 11 nuevos teatros. En particular, en Kiev existen el teatro "Amistad", de drama y de la comedia, de la juventud, de variedades, del retrato histórico, de la poesía y la canción en Dneprodzerzhinsk hay un teatro musical y dramático, en Chernovtsy, Ternopol y Krivoy Rog hay teatros de marionetas, y en Zaporozhe existe un teatro para el joven espectador. Actualmente en la República funcionan 86 teatros de profesionales. Entre ellos hay seis teatros de ópera y ballet, la unidad "Ukrokontsert" y 25 filarmónicas, que en conjunto constituyen más de 220 grupos artísticos.

110. Todos los años en la República se celebran hasta 75.000 conciertos de conjuntos profesionales y solistas virtuosos, que tienen una audiencia de 20 a 21 millones de personas. Ha aumentado la red de organizaciones de conciertos. Se ha creado una orquesta estatal de viento y una orquesta sinfónica y de variedades, el coro popular de Volhynian, orquestas de cámara en Rovno, Kherson, Chernigov y Uzhgorod. En Kiev se ha creado la Casa republicana de música de órgano y de cámara y un conjunto de danza clásica; asimismo se está formando un conjunto folklórico y un conjunto de canciones soviéticas.

111. En el décimo quinquenio han surgido nuevas formas de representaciones culturales para la población de la República: festivales teatrales, décadas y semanas de las artes, días de la literatura y del arte de las repúblicas hermanas.

/...

112. En este período en la RSS de Ucrania se ha prestado gran atención al desarrollo del cine.

113. En el período de 1976 a 1980 cuatro estudios de cine de la República - el estudio Dovzhenko de Kiev, premiado con la orden de Lenin, el estudio de Odessa, el estudio ucranio de películas documentales y el estudio de Kiev de películas de divulgación científica, premiado con la orden de la Bandera Roja del trabajo - crearon 228 largometrajes para cine y televisión y 1.937 largometrajes y cortometrajes documentales, de divulgación científica, de dibujos y para la enseñanza, y prepararon 416 ediciones de noticiarios. De estas películas las 11 mejores obras de los cineastas ucranios han recibido diplomas en festivales internacionales; cuatro películas, premios estatales de la URSS y de la RSS de Ucrania, y 28 premios de los festivales nacionales.

114. Ultimamente en la República ha mejorado la distribución de las películas. Se ha ampliado la red de cines. La población de la RSS de Ucrania tiene a su servicio 27.690 cines urbanos y rurales y cines ambulantes. Además, funcionan más de 12.000 proyectores de cine en las instituciones de enseñanza y en las empresas, donde se muestran gratuitamente películas documentales y de divulgación científica. El perfeccionamiento de la distribución cinematográfica y de la calidad de las proyecciones se lleva a cabo mediante la construcción de nuevos cines y de la reconstrucción de cines antiguos, de la modernización de las instalaciones y el fortalecimiento de la base material y técnica de la red de cines. Solamente para la adquisición de nuevos aparatos de cine en el presupuesto del Estado se asignan anualmente más de 7 millones de rublos. En los últimos años han entrado en funcionamiento 56 cines para 29.000 espectadores. En la República se ha conseguido una gran proporción de plazas de cine por persona: hay 52 plazas por 1.000 habitantes. La gran asequibilidad de los cines se logra gracias al bajo precio de las entradas, incluso en las salas de primera calidad, y a un precio especial de 10 kopeks para los menores de 16 años.

115. En la vida cultural de los trabajadores la televisión y la radio ocupan un lugar importante. La población de la República tiene actualmente más de 12 millones de televisores (11 millones en 1975), cerca de 11 millones de aparatos de radio (9,8 millones en 1975) y 17.600 instalaciones de radio (13,6 millones en 1975). Cada año aumenta el número de estas instalaciones. En Ucrania prácticamente cada familia tiene un aparato de radio y de televisión.

116. En la República existen tres programas de televisión y de radio. El 93% de la población de la República puede ver el primer programa de televisión, el 75%, el segundo, y hasta el 20% de las ciudades y de los pueblos, el tercero. Se está introduciendo un cuarto programa. Las emisiones de radio de Kiev se reciben fácilmente en todo el territorio de Ucrania y fuera de sus fronteras.

117. En la República se ha creado y se está consolidando una base material y técnica moderna de la televisión y la radio. Las emisiones de televisión están a cargo de 14 comités regionales, además del Comité de la República. Las emisiones de radio dependen del Comité Republicano, de 24 comités provinciales y 508 comités regionales y municipales.

/...

118. La radio y la televisión se utilizan ampliamente para dar a conocer a la población los logros culturales. Ya son tradicionales la proyección en la televisión de obras teatrales, la emisión por radio y por televisión de conciertos de grandes virtuosos, de los resúmenes de la temporada de los teatros y de las orquestas y los reportajes emitidos desde las salas de exposición y los museos de la República. La emisión de programas artísticos constituye del 45% al 75% de los espacios totales de televisión y de radio.

119. Un indicador importante del aumento del nivel cultural de los trabajadores de la República es el desarrollo de la edición y de los medios de información de masas. El décimo quinquenio se ha convertido en un período de nuevo avance de las empresas editoriales. Han aumentado el número de ediciones y las tiradas de los libros publicados. Ha mejorado la tendencia temática de las ediciones y su nivel teórico, ideológico y artístico.

120. En la RSS de Ucrania se editan libros sobre temas sociopolíticos y socioeconómicos, científicos, enciclopédicos, artísticos, infantiles, de historia del arte, de música, libros didácticos, literatura médica, técnica y agrícola y otros tipos de ediciones.

121. La mayor parte de las ediciones corresponde a las obras de autores contemporáneos. Al mismo tiempo se presta gran atención a la reedición de obras clásicas nacionales y universales. Se edita un gran número de libros para las diversas categorías de escolares y alumnos, para quienes ha empezado la edición de manuales gratuitos, libros para los estudiantes de las escuelas técnicas y de las escuelas de formación profesional, para universitarios, para los oyentes de los institutos y de los cursos de capacitación profesional. Está aumentando la edición de diversos libros de consulta destinados a varios grupos de la población. Aumenta la edición de libros en lenguas extranjeras, que están a la venta para los turistas y las empresas editoriales extranjeras. La producción artística es muy variada: se editan álbumes, folletos, postales, etc., y una editorial está especializada en literatura musical.

122. La producción de estos libros se lleva a cabo en 26 editoriales, que son organizaciones estatales y sociales y que se encuentran tanto en Kiev, capital de la República, como en otras ciudades. Además, todas las universidades, las instituciones docentes de otro tipo, los institutos de investigaciones científicas y las organizaciones estatales, cooperativas y sociales editan sus propias publicaciones. En la República funcionan más de 540 empresas de artes gráficas: casas de impresión, imprentas republicanas, provinciales, municipales y regionales, así como 900 empresas, talleres y departamentos de artes gráficas que dependen de diversas organizaciones.

123. En los años del poder soviético en la República se han editado cerca de 350.000 libros, cuya tirada total es de más de 5.000 millones de ejemplares, incluidos 3.800 millones de ejemplares en ucranio. Todos los años se edita un promedio de 8.000 a 9.000 ediciones con una tirada de 155 a 160 millones de ejemplares. Se publican 1.737 periódicos, cuya tirada diaria es de 23,7 millones de ejemplares (y la tirada anual, 4.500 millones de ejemplares); 198 revistas y otras publicaciones periódicas, cuya tirada anual es de más de 211 millones de ejemplares (incluidas 101 ediciones de revistas con una tirada anual de más de 174,4 millones de ejemplares).

/...

124. En el período de 1976 a 1980 las 26 editoriales de la República editaron más de 43.000 títulos de libros y folletos, cuya tirada total es superior a los 780 millones de ejemplares. La red de ventas de libros de la República ha recibido de las editoriales centrales del país casi el mismo número de libros, folletos y álbumes. Por consiguiente, los fondos de libros de Ucrania todos los años han recibido más de 250 millones de ejemplares.

125. Constantemente aumenta la edición de aquellos tipos de literatura que tienen más aceptación entre la población. Así por ejemplo, si bien durante el noveno quinquenio se editaron 242 millones de ejemplares de obras literarias e infantiles, de 1976 a 1980 se editaron 331,5 millones de ejemplares, lo cual constituye el 48% de todas las ediciones realizadas en la República.

126. Los libros de las editoriales de la RSS de Ucrania se distribuyen en todas las repúblicas hermanas de la URSS y se exportan a más de 100 países extranjeros.

127. Además, en la RSS de Ucrania se editan libros traducidos de 52 idiomas de los pueblos de la URSS, y de 46 idiomas de los pueblos de países extranjeros. La tirada total de estas ediciones en los años del poder soviético ha sido de 381 millones de ejemplares; entre ellas figuran 13.200 ediciones de obras de autores procedentes de las repúblicas hermanas de la URSS, 420 ediciones de escritores ingleses, 101 obras de escritores italianos, 445 obras de autores estadounidenses, 626 obras de autores franceses, etc.

128. La población de Ucrania tiene grandes posibilidades de conocer las publicaciones que se editan en la República y otras ediciones que se reciben de las editoriales centrales de la URSS y de las repúblicas de la Unión, así como las obras de las editoriales extranjeras.

129. Los libros se venden en 3.600 librerías, 7.900 kioscos y empresas de "Soyuzpechat". En la República hay más de 256 tiendas especializadas que venden libros sobre temas sociopolíticos, literarios, médicos, técnicos y agrícolas y otros tipos de ediciones, además de 39 tiendas de libros viejos.

130. Los lectores reciben amplia información sobre los libros que están a la venta y que se encuentran en impresión. Contribuyen a esta tarea la publicación sistemática de información en la prensa periódica, las noticias de radio y de televisión, y la amplia difusión en las librerías, bibliotecas, empresas e instituciones de investigación y organizaciones sociales de planes editoriales anotados, así como los anuncios y la celebración de conferencias de lectores, de "días del libro" y los encuentros con los autores de las obras. La Sociedad de amantes del libro despliega una gran actividad.

131. En la RSS de Ucrania se presta gran atención a mejorar los servicios culturales para la población rural. En los pueblos de la República se han creado grandes posibilidades culturales. En estas zonas funcionan 19.300 clubes y casas de la cultura, más de 2.000 museos públicos y 18.500 bibliotecas del sistema del Ministerio de Cultura de la RSS de Ucrania.

132. Uno de cada tres espectáculos y conciertos de las agrupaciones artísticas profesionales se dedican a los espectadores rurales. De cada 1.000 habitantes de las zonas rurales 130 dedican su tiempo libre a las actividades artísticas de aficionados.

/...

133. Las publicaciones ocupan un lugar importante en la vida de las zonas rurales contemporáneas. El 93% de la población rural está suscrito a periódicos, el 76% a revistas y el 66% tiene colecciones de libros en su casa. En las bibliotecas rurales hay más de 155 millones de libros diversos. Todos los años, 14.3 millones de adultos y niños leen cerca de 219 millones de libros.

134. En la República el desarrollo del sistema de instituciones culturales rurales ha tenido una clara tendencia. La antigua isba de lectura en su tiempo fue sustituida por el club rural, en cuyo lugar con el tiempo apareció la casa rural de la cultura como una institución más completa, capaz de satisfacer plenamente las crecientes necesidades espirituales de los trabajadores. Hoy día en las zonas rurales hay instituciones culturales de gran diversidad.

135. Las instituciones de difusión cultural en las zonas rurales se han convertido en los centros de la vida sociopolítica de la aldea, de información científica y tecnológica y de difusión de nuevas experiencias.

136. Todos los años en los clubes rurales se celebran más de 4,3 millones de conferencias y reuniones monográficas, conciertos, espectáculos, representaciones teatrales y otras reuniones de masas a las que asisten hasta 520 millones de personas. Esto significa que cada habitante de las zonas rurales de la República durante el año asiste a un promedio de 26 acontecimientos culturales. En las zonas rurales funcionan más de 210.000 asociaciones de aficionados y círculos de creación artística y técnica, que engloban a 2,3 millones de trabajadores del campo.

137. Los ciudadanos de la RSS de Ucrania tienen un amplio acceso a los valores culturales, lo cual se refleja en el nivel de asistencia en las instituciones de difusión cultural. Si bien en 1975 las casas estatales de la cultura y los clubes fueron visitados por 185 millones de personas, en 1980 hubo 564 millones de visitantes. En cinco años a los conciertos y espectáculos de aficionados asistieron 2.500 millones de espectadores. Solamente en 1980 en las instituciones culturales del sistema del Ministerio de Cultura de la RSS de Ucrania se celebraron cerca de 5 millones de conferencias, reuniones monográficas, conciertos, espectáculos, representaciones teatrales y otras reuniones de masas. Más de 30 millones de personas visitan actualmente las bibliotecas de la República. En cinco años se han sacado de las bibliotecas 2.700 millones de libros y revistas. El nivel de utilización del fondo de las bibliotecas aumenta constantemente. En 1980, 32 millones de personas visitaron los museos de la República, lo cual significa que en 1980 hubo 10 millones de visitantes más que en 1975.

138. Los teatros profesionales de la República presentan anualmente de 47.000 a 49.000 espectáculos, a los que asisten de 18 a 20 millones de personas. Todos los años se celebran hasta 75.000 conciertos de conjuntos profesionales y solistas, a los que asisten de 20 a 21 millones de oyentes. De 1976 a 1980, 180 millones de espectadores asistieron a los diversos espectáculos y conciertos. Todos los años la red de cines de Ucrania está al servicio de más de 800 millones de espectadores.

139. En la RSS de Ucrania se presta gran atención a la preparación de personal para la cultura. La preparación de especialistas altamente calificados para la música, el teatro, el cine, las artes plásticas, para las bibliotecas y los clubes

/...

se lleva a cabo en diez instituciones de enseñanza superior, donde están inscritos más de 16.000 estudiantes. La enseñanza secundaria se realiza en 70 instituciones (33 escuelas musicales, 26 escuelas para personal dedicado a la difusión cultural, siete escuelas de arte, dos escuelas de teatro, una escuela de danza y una escuela de variedades y de circo).

140. En los últimos cinco años se ha inaugurado el Instituto de la Cultura de Rovno y una escuela de arte en Donetsk. Se ha cumplido el objetivo de crear escuelas musicales en todos los centros regionales de la República. En las instituciones de enseñanza superior y secundaria de la esfera de la cultura y el arte estudian actualmente más de 53.000 futuros especialistas.

141. En las instituciones de enseñanza superior se enseñan 22 especialidades en los cursos diurnos y 11 especialidades en los cursos por correspondencia; en las instituciones de enseñanza secundaria, 30 especialidades en los cursos diurnos y seis en los cursos por correspondencia. La mitad de los graduados de las instituciones de enseñanza superior y cerca del 90% de los graduados de las instituciones especiales de enseñanza secundaria se envían todos los años a trabajar a los centros culturales rurales.

142. La enseñanza de los especialistas altamente calificados está a cargo de más de 1.800 pedagogos especializados, entre ellos 100 doctores en ciencias y profesores y cerca de 500 candidatos a doctor dedicados a la enseñanza. En el último decenio la proporción de profesores con grados y títulos académicos ha aumentado del 28,7% al 31,4%. Muchas figuras destacadas del arte de la República se dedican también a la enseñanza.

143. La Constitución de la RSS de Ucrania y la legislación de la República garantizan la igualdad de los ciudadanos de la RSS de Ucrania en la utilización de los bienes culturales. Así por ejemplo, el artículo 32 de la Constitución de la RSS de Ucrania proclama:

"Los ciudadanos de la RSS de Ucrania son iguales ante la Ley independientemente del origen, posición social y económica, raza y nacionalidad, sexo, grado de instrucción, idioma, actitud hacia la religión, género y carácter de sus ocupaciones, lugar de residencia y otras circunstancias.

La igualdad de derecho de los ciudadanos de la URSS se asegura en todos los dominios de la vida económica, política, social y cultural."

El XXVI Congreso del PCUS y el XXVI Congreso del Partido Comunista de Ucrania han planteado objetivos concretos para la edificación cultural en el decenio de 1980.

"En consonancia con las demandas de la sociedad, el Estado asegura el desarrollo sistemático de la ciencia y preparación de cuadros científicos y organiza la implantación de los resultados de las indagaciones científicas en la economía nacional y en otras esferas de la vida." (artículo 26 de la Constitución de la RSS de Ucrania)

/...

144. A consecuencia de los adelantos científicos y tecnológicos, de la introducción de los descubrimientos más recientes de la ciencia y de la tecnología y el mejoramiento de la organización del trabajo, el ingreso nacional de la RSS de Ucrania en el décimo quinquenio (1976 a 1980) ha aumentado en aproximadamente 70.000 millones de rublos, o en un 22%. El 90% de este incremento se ha logrado gracias al aumento de la productividad del trabajo en la esfera de la producción de bienes materiales. De conformidad con el artículo 23 de la Constitución de la RSS de Ucrania "el Estado sigue invariablemente el rumbo a elevar el nivel de la remuneración del trabajo y los ingresos reales de los trabajadores en base al aumento de la productividad del trabajo". Cuatro quintas partes del ingreso nacional, teniendo en cuenta los gastos para la edificación sociocultural y la construcción de viviendas, están destinadas a garantizar el bienestar de la población.

145. En la RSS de Ucrania se hacen esfuerzos constantes para aumentar la base científica y tecnológica de la República, para fortalecer la base material y tecnológica de los institutos de investigaciones científicas y de las empresas de proyectos para la construcción y para perfeccionar la estructura de organización de la labor científica.

146. En el período de 1976 a 1980 han aumentado notablemente las posibilidades científicas de la República y se han puesto en práctica varias medidas importantes para perfeccionar la dirección del progreso científico y tecnológico. En este período se han creado 50 instituciones científicas, entre las que figuran 25 institutos de investigaciones científicas con sus filiales respectivas.

147. Las posibilidades científicas de la República Socialista Soviética de Ucrania aumentan constantemente: en 1976 en la República había 173.700 trabajadores científicos (entre ellos, 4.400 doctores en ciencias y 50.200 candidatos a doctor), y en 1979, 189.000 trabajadores en esta esfera (4.700 doctores en ciencias y 56.000 candidatos a doctor). Los gastos destinados a los trabajos de investigaciones científicas, a los trabajos experimentales de construcción y tecnológicos han aumentado 1,5 veces en comparación con el quinquenio anterior. Las medidas adoptadas han contribuido a aumentar la eficacia de las investigaciones científicas y a intensificar la influencia de los equipos investigadores sobre el desarrollo del progreso científico y tecnológico en la economía nacional.

148. La Academia de Ciencias de la RSS de Ucrania es un verdadero centro de la ciencia de la República. En el último quinquenio el personal que trabaja en las instituciones que dependen de la Academia ha aumentado en un 34%, y las consignaciones para trabajos de investigaciones científicas y de experimentación de la construcción, en un 54,6%.

149. Se han reconocido los descubrimientos de los científicos de la República en la esfera de la soldadura eléctrica, la pulvimetalurgia, la electrometalurgia especial y en la creación de medios para la automatización. La labor de los equipos científicos está dirigida a lograr una eficacia máxima de las investigaciones y a acelerar la puesta en práctica de estas investigaciones en la economía nacional. Por ejemplo, todos los años en la economía nacional se han introducido más de 11.000 innovaciones, cuyo beneficio ha superado los 1.500 millones de rublos.

/...

150. La experiencia de la Academia de Ciencias de la RSS de Ucrania en la elaboración de nuevas tecnologías sobre la base de las investigaciones más importantes ha tenido gran aceptación en el país.
151. En la RSS de Ucrania los autores de las obras científicas, literarias y artísticas disfrutan de la protección prevista por la ley de sus derechos de propiedad y derechos personales no relacionados con la propiedad, que se derivan de sus obras. Esta protección está basada en disposiciones constitucionales. La Constitución de la RSS de Ucrania garantiza a los ciudadanos de la RSS de Ucrania la libertad de la creación científica, técnica y artística de conformidad con los objetivos de la edificación comunista. "Esta libertad se asegura mediante el amplio despliegue de las investigaciones científicas y de la actividad de los inventores y racionalizadores y mediante el fomento de la literatura y el arte. El Estado crea las posibilidades materiales necesarias para ello, presta apoyo a las sociedades y a las asociaciones creacionales, organiza la implantación de los inventos y propuestas de los racionalizadores en la economía nacional y en otros ámbitos".
152. "El Estado protege los derechos de los autores, inventores y racionalizadores" (artículo 45 de la Constitución de la RSS de Ucrania).
153. La protección internacional de los derechos de autor se lleva a cabo en el departamento ucranio de la Agencia Nacional para los Derechos de Autor.
154. En la RSS de Ucrania las relaciones jurídicas en la esfera de los derechos de autor, los derechos al descubrimiento y los derechos de los inventores están definidas en el Código Civil de la RSS de Ucrania.
155. En el capítulo IV del Código Civil de la RSS de Ucrania titulado "Derechos de autor", se determina el tipo de obras para las que existen derechos de autor (artículos 472 a 474). Se presta atención especial a los problemas relacionados con los derechos del autor y a su protección y defensa. Un autor tiene derecho a la publicación, reproducción y difusión de su obra por todos los medios admitidos por la ley, con la utilización de su nombre, con un nombre ficticio (seudónimo) o sin la indicación del nombre (anónimo); tiene derecho a la inviolabilidad de la obra, y al cobro de una remuneración por la utilización de su obra por otras personas, con excepción de los casos definidos en la ley (artículo 475).
156. En el caso de utilización de una obra sin un acuerdo previo con el autor o sus herederos, o de incumplimiento de las condiciones de utilización de la obra sin el consentimiento del autor, así como en el caso de violación de los derechos personales del autor no relacionados con la propiedad, el autor, y después de su fallecimiento, sus herederos u otras personas autorizadas, pueden exigir la restitución de estos derechos o prohibir la edición de la obra, o bien poner fin a su distribución, y en el caso de producirse pérdidas materiales, tienen derecho a una indemnización (artículo 497).
157. Los artículos 476 a 478 y 511 del Código Civil de la RSS de Ucrania están dedicados a la protección de los derechos de autor y de los intereses de las personas retratadas en las obras de artes plásticas.

/...

158. Están reglamentadas cuestiones tales como la situación de los coautores, los derechos de autor de las personas jurídicas y de las organizaciones sobre obras periódicas y de otro tipo, sobre las películas, las emisiones de radio y de televisión; los derechos de los coautores de una antología, de los traductores, de las personas que utilizan la obra de otro autor para crear su propia obra; la utilización de las obras de un autor y los honorarios. Se define el plazo de vigencia de los derechos de autor y de sus herederos (artículos 493 a 496). Los artículos 500 a 509 y 513 del Código Civil de la RSS de Ucrania se refieren a las cuestiones relacionadas con los contratos de autor, los derechos y las obligaciones de las partes en el contrato y la responsabilidad por incumplimiento del contrato.

159. El Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania determina los honorarios de los autores, salvo los casos definidos por la legislación de la URSS (artículo 475). El Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania ha aprobado varias disposiciones sobre los honorarios y los procedimientos para el pago de éstos.

160. El aspecto jurídico de la protección de los derechos personales y los derechos en materia de propiedad de los autores está a cargo de los órganos judiciales. Los casos de violación de los derechos de autor que persigue la ley se enumeran en el artículo 136 del Código Penal de la RSS de Ucrania, en particular: a) la publicación como propia de una obra ajena u otros casos de usurpación de la autoría de obras científicas, literarias y artísticas (plagio); b) reproducción y difusión ilegítima de la obra de otra persona. Estos delitos están castigados con una pena de trabajos correctivos de hasta un año de duración o una multa de hasta 500 rublos.

161. En la RSS de Ucrania se ha ampliado la protección de los derechos de autor debido a que la legislación ha establecido la responsabilidad de las organizaciones por la violación del contrato de autor. De conformidad con el artículo 509 del Código Civil de la RSS de Ucrania la organización que no haya llevado a cabo la utilización de la obra de acuerdo con el contrato (escenificación, estudio de la obra, etc.), está obligada, a petición del autor, a pagarle plenamente los honorarios establecidos en el contrato.

162. En el capítulo V del Código Civil de la RSS de Ucrania, titulado "Derecho al descubrimiento", se consignan los derechos del autor de un descubrimiento (artículo 514), las cuestiones de la transmisión de los derechos de autor de un descubrimiento a sus herederos (artículo 515) y los procedimientos para la solución de un litigio relacionado con la autoría de un descubrimiento (artículo 516).

163. En el capítulo VI del Código Civil de la RSS de Ucrania, titulado "Derechos del inventor" (artículos 517 a 523) se reglamentan los casos de entrega de un certificado de autor y de una patente, la utilización del invento registrado, los derechos de los propietarios de las patentes y de los autores de una propuesta de racionalización, la participación de los inventores y de los racionalizadores en la puesta en práctica de su proyecto, los procedimientos de herencia relacionados con los derechos del autor de un invento o de una propuesta de racionalización y los procedimientos para solucionar los litigios relativos a la autoría y a los pagos de los honorarios.

164. Además, en la RSS de Ucrania se han tomado varias decisiones destinadas a mejorar y a desarrollar la labor de los inventores en la República.

/...

165. Actualmente en la RSS de Ucrania hay 23 sociedades científicas y tecnológicas especializadas en varias esferas, cuya labor coordina el Consejo de la República de Ucrania. Las sociedades más importantes son la de construcción de maquinaria, de industria minera, de construcción de aparatos, de energética y electrotecnia, de radiotecnia, electrónica y comunicaciones (que lleva el nombre de A.S. Popov).

166. Al 1° de enero de 1976 en la República había 25.366 organizaciones básicas de las sociedades científicas y tecnológicas (con 1.806.000 miembros activos), y al 1° de enero de 1981, 27.431 (con 2.700.000 miembros activos).

167. Las organizaciones de las sociedades científicas y tecnológicos han desarrollado recomendaciones relativas a una serie de problemas científicos y tecnológicos actuales, entre los que figuran los programas de objetivos múltiples para el futuro destinados a la utilización efectiva de los recursos de personal, la aceleración de la puesta en práctica de los logros de la ciencia y de la tecnología, el aumento de la eficacia de la producción, la aplicación más eficaz de las nuevas experiencias relativas a la producción, etc.

168. Solamente en 1980 las sociedades científicas y técnicas presentaron 2.740.000 propuestas dirigidas a la puesta en práctica de la nueva técnica y de la tecnología moderna, para la mecanización y la automatización de la producción, el mejoramiento de la calidad de la producción y del trabajo, el ahorro de las materias primas, materiales, combustibles y energía eléctrica. Gracias a estas propuestas el beneficio en la economía nacional ha sido de 1.420 millones de rublos. En total, en el período de 1976 a 1980 los beneficios procedentes de la puesta en práctica de las propuestas individuales y colectivas de los miembros de las sociedades científicas y tecnológicas fueron de 5.400 millones de rublos.

169. La vida en la RSS de Ucrania es una confirmación palpable de la disposición de la Constitución que dice que en la sociedad soviética se crean unas condiciones cada vez más favorables para el pleno desarrollo de la personalidad. El aumento del alcance y del nivel ideológico y artístico de las actividades espontáneas de creación artística de los trabajadores demuestran claramente que el socialismo no sólo ha permitido el acceso a los valores espirituales, sino que ha convertido a los trabajadores en los creadores directos de la cultura. Hoy día en la República hay más de 260.000 conjuntos de aficionados, entre los que figuran coros, grupos musicales, de teatro, de danza y de circo, así como brigadas de propaganda artística. El movimiento de aficionados abarca más de 4,5 millones de trabajadores, koljosianos, empleados, estudiantes, y si se suman las actividades artísticas infantiles, en la República hay ocho millones de artistas aficionados. Actualmente uno de cada seis habitantes de la República está dedicado a la creación artística. En el período de 1976 a 1980 se crearon más de 20.000 nuevos grupos de aficionados, cientos de los cuales se constituyeron directamente en el lugar de trabajo de los participantes.

170. El arte popular de aficionados es una auténtica cantera para los artistas profesionales, tanto desde el punto de vista temático, como ideológico y moral, y constituye una fuente inagotable de formas, medios de expresión y artistas.

171. La participación de los conjuntos de artistas aficionados en los festivales internacionales, nacionales y republicanos y en los certámenes y concursos de folklore y de arte de aficionados contribuye al desarrollo del arte popular.

/...

172. Las medidas que se toman para fomentar el arte popular son muy variadas. Entre estas medidas figuran la concesión a los ganadores de los festivales, certámenes y concursos de diplomas, títulos de honor y obsequios, su participación en representaciones especiales y la concesión del título de "artista del pueblo". Más de 1.300 conjuntos dedicados a diversos géneros llevan este título de honor, lo cual es un reconocimiento indudable de su gran maestría artística.

173. Los intelectuales y los artistas de la República que, de conformidad con el artículo 49 de la Constitución de la RSS de Ucrania, forman parte de diversas uniones, han enriquecido el acervo cultural de la sociedad con importantes obras artísticas y literarias.

174. Los escritores y los pintores, los compositores y los cineastas, así como los autores teatrales crean un panorama magnífico de la vida del pueblo ucranio y procuran reflejar plenamente el espíritu heroico del trabajo.

175. La literatura ocupa un lugar especial en la vida del pueblo ucranio. Los narradores, poetas y autores dramáticos de la República, al igual que los de todo el país, consideran que su deber más sagrado es servir fielmente al pueblo y a la sociedad socialista.

176. La Unión de Escritores de Ucrania es una organización voluntaria y social de creación, que reúne a literatos profesionales que a través de su arte participan en la lucha por el progreso social, la paz y la amistad entre todos los pueblos.

177. Pueden ser miembros de la Unión de Escritores los narradores, poetas, autores dramáticos, críticos, críticos literarios y traductores que reconocen y cumplen el reglamento de la Unión de Escritores y que son autores de obras publicadas de reconocido valor artístico. Actualmente en la Unión de Escritores de Ucrania hay más de mil literatos.

178. En la literatura ucrania soviética se trata ampliamente el tema del amor a la patria, de la amistad entre los pueblos de la URSS, del internacionalismo socialista y de la formación de altas cualidades morales de las personas dedicadas a la edificación comunista.

179. En los últimos cinco años ha seguido desarrollándose el arte musical. La obra de los compositores y el arte de los intérpretes han llegado a un alto grado de madurez. Los compositores de Ucrania reflejan en sus obras los acontecimientos más notables de la vida, eligen temas importantes de la actualidad y amplían constantemente el alcance estilístico y temático de sus obras. La Unión de Compositores de la RSS de Ucrania reúne a más de 200 músicos que contribuyen al desarrollo de la cultura musical soviética y a la formación del gusto artístico de las amplias masas de trabajadores y, en particular, de la juventud.

180. Los pintores, escultores, dibujantes y maestros del arte decorativo y popular, que forman parte de la Unión de Pintores de Ucrania han logrado grandes éxitos.

181. La Unión de Pintores de Ucrania organiza y dirige las actividades artísticas a fin de crear obras plásticas de todos los tipos y géneros con un alto contenido ideológico y una gran calidad artística, contribuye al amplio desarrollo de la

/...

personalidad del artista, al logro de la riqueza y la variedad de los estilos y medios de expresión artística y apoya las iniciativas y las innovaciones destinadas a lograr una alta calidad profesional e ideológica de las artes plásticas de todos los pueblos de la URSS.

182. Entre las actividades de la Unión de Pintores ocupa un lugar importante la propaganda de todos los géneros del arte pictórico y decorativo. Esta labor se centra en la organización de exposiciones republicanas, regionales, de grupo e individuales tanto en la República como fuera de ella, y la celebración en las exposiciones de reuniones masivas para el gran público: excursiones, debates, conferencias y encuentros con los artistas y críticos de arte. Además, la Unión de Pintores se encarga de las relaciones con la prensa, la radio y la televisión y la publicación de catálogos y folletos. Todo esto crea unas condiciones favorables para el conocimiento sistemático de las nuevas obras de arte de los artistas más importantes de Ucrania y para la educación artística, estética, ideológica y moral del público.

183. La Unión de Pintores organiza y celebra debates periódicos para conocer la opinión de la colectividad sobre las cuestiones teóricas y artísticas más importantes. Entre las obligaciones de la Unión de Pintores figura el examen de las nuevas obras y de los trabajos de los críticos de arte; la organización de concursos para la mejor obra de las artes plásticas y decorativas; la organización de viajes artísticos y científicos a los centros industriales y rurales y a los centros culturales del país.

184. Pueden ser miembros de la Unión de Pintores los artistas y críticos de arte que reconocen al reglamento de la Unión de Pintores de la URSS y que crean obras independientes de alto nivel moral y artístico que gozan del reconocimiento del público.

185. La Constitución de la URSS y el apoyo material por parte del Estado aseguran el derecho de los miembros de la Unión de Pintores a la participación en la vida cultural del país. Por ejemplo, las empresas del Fondo Artístico de la RSS de Ucrania, que es la base material de la Unión de Pintores de Ucrania, están exentas de impuestos estatales; por conducto del Ministerio de Cultura de la RSS de Ucrania y de sus órganos regionales de cultura, así como de las empresas e instituciones y sovjoses, que adquieren obras de los artistas para enriquecer los museos, las casas de la cultura, los clubes, las exposiciones, etc., el Estado encarga el proyecto y la realización de monumentos, la decoración de los locales industriales, de los edificios, de los palacios de la cultura, de los clubes, etc.

186. La organización de las exposiciones (republicanas, regionales, de grupos de artistas e individuales) se financia con los fondos de la Unión de Pintores, de las empresas estatales y las organizaciones sindicales, el Komsomol y otros organismos.

187. La Unión de Pintores, tanto individualmente como en cooperación con otras organizaciones (el Komsomol, los sindicatos, etc.) presta ayuda y apoyo material a los pintores que trabajan en las empresas, en las obras de construcción y en las zonas rurales del país.

/...

188. La Unión de Cineastas de la RSS de Ucrania reúne a más de 600 directores, operadores y actores de cine, así como a otros artistas. Además, cientos y miles de aficionados al cine trabajan en los estudios de cine de los clubes, de los palacios y casas de pioneros y en las instituciones docentes. Los maestros del cine ucranio han creado muchas películas notables en las que se traducen al lenguaje cinematográfico los profundos procesos que han ocurrido y siguen ocurriendo en la vida social y espiritual del pueblo soviético y se reflejan las conquistas bélicas y laborales de nuestro pueblo.

189. Además, en la RSS de Ucrania existen otras uniones artísticas.

190. En la RSS de Ucrania los monumentos históricos o culturales forman parte del patrimonio del pueblo. El Estado crea todas las condiciones necesarias para conservar y utilizar al máximo los monumentos en interés de la edificación comunista, y, además, asegura el acceso a los monumentos.

191. "Custodiar los monumentos históricos y otros valores culturales, es deber y obligación de los ciudadanos de la RSS de Ucrania" (artículo 66 de la Constitución de la RSS de Ucrania).

192. La conservación de los monumentos es una tarea importante de los órganos estatales y de las organizaciones sociales. La medida principal para preservar y utilizar racionalmente todo aquello que tiene un valor histórico y cultural es la protección estatal de los monumentos históricos o culturales. Todos los monumentos de la historia y de la cultura que se encuentran en el territorio de la RSS de Ucrania están bajo protección del Estado.

193. En 1976 en el registro estatal de la RSS de Ucrania figuraban más de 47.000 monumentos históricos y culturales, entre los cuales había 10.000 monumentos arqueológicos, 1.346 monumentos arquitectónicos, 35.952 monumentos históricos y artísticos.

194. Actualmente en la República se encuentran bajo protección estatal 68.725 monumentos históricos y culturales, entre los cuales hay 16.925 monumentos arqueológicos, 3.925 monumentos arquitectónicos y 47.828 monumentos de la historia y del arte.

195. Las disposiciones legislativas que estipulan la protección de los monumentos históricos y culturales están contenidas en la Ley de la URSS "Sobre la protección y utilización de los monumentos históricos y culturales", aprobada por el Soviet Supremo de la URSS el 29 de octubre de 1976, y la Ley de la RSS de Ucrania "Sobre la protección y la utilización de los monumentos históricos y culturales", aprobada el 13 de julio de 1978 en el octavo período de sesiones del Soviet Supremo de la RSS de Ucrania, en su novena convocatoria.

196. El Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania ha aprobado varias disposiciones relativas a la protección y a la conservación de los monumentos, en particular, la disposición No. 970, del 24 de agosto de 1963, titulada "Sobre la ordenación del registro y de la protección de los monumentos arquitectónicos en el territorio de la RSS de Ucrania", la No. 711, del 21 de julio de 1965, titulada "Sobre la

/...

aprobación de la lista de los monumentos artísticos, históricos y arqueológicos de la RSS de Ucrania", la No. 125, del 20 de febrero de 1967, titulada "Sobre el Estado y las medidas para mejorar la protección y la conservación de los monumentos arquitectónicos, arqueológicos, artísticos e históricos en la RSS de Ucrania", la No. 532, del 24 de noviembre de 1976, titulada "Sobre la aprobación de la lista de las antiguas ciudades pequeñas y medianas y otros lugares habitados de la República que tienen monumentos históricos, arqueológicos, urbanísticos y arquitectónicos", la No. 549, del 28 de octubre de 1977, titulada "Sobre las medidas para mejorar la protección y la utilización de los monumentos históricos y culturales en la ciudad de Kiev", etc.

197. De conformidad con el artículo 12 de la Ley de la RSS de Ucrania "Sobre la custodia y la utilización de los monumentos históricos y culturales", la Sociedad ucraniana de protección de monumentos históricos y culturales y otras organizaciones sociales "colaboran con los órganos estatales en la puesta en práctica de las medidas destinadas a preservar, utilizar, descubrir, registrar y restaurar los monumentos históricos y culturales y difundir la información relativa a éstos ... y participan en la labor dirigida a garantizar la integridad de los monumentos históricos y culturales, de conformidad con los reglamentos (estatutos) de estas organizaciones y la legislación de la URSS y la RSS de Ucrania.

198. Los objetivos y las tareas que desempeña la Sociedad están definidos en el artículo 13 de la Ley de la RSS de Ucrania "Sobre la custodia y la utilización de los monumentos históricos y culturales": "La Sociedad ucraniana de protección de los monumentos históricos y culturales fomenta la participación activa y directa de las amplias masas de la población en la protección de los monumentos, lleva a cabo la difusión de la información sobre los monumentos y sobre la legislación para su defensa y utilización, contribuye activamente a la labor de los órganos estatales dedicados a la protección de los monumentos, realiza el control público de su estado, utilización, reparación y restauración, y está encargada de otras tareas de conformidad con los estatutos de la Sociedad y la legislación de la URSS y de la RSS de Ucrania".

199. Las actividades de la Sociedad se llevan a cabo por conducto de las organizaciones regionales, municipales, provinciales y básicas. Se calcula que al 1° de enero de 1976 en la República había 63.931 organizaciones básicas de la Sociedad, cuyo número total de miembros era de 11.881.600 personas, lo cual constituye el 24,3% de la población total de la República.

200. Al 1° de enero de 1981 en la RSS de Ucrania había 71.032 organizaciones básicas de la Sociedad, en las que trabajaban 15.445.400 personas, lo cual constituye el 30,9% de la población total de la República.

201. En el período señalado el número de universidades populares para la difusión de monumentos artísticos e históricos aumentó de 250 a 598, el número de centros de conferencias con proyección de películas de la Sociedad, de 1.461 a 1.788, y el número de salas de conferencias, de 1.080 a 2.029. El número de conferencias pronunciadas por miembros de la Sociedad aumentó de 108.631 a 269.102, y el número de oyentes, de 6.436.000 personas a 11.413.000 personas.

/...

202. De conformidad con los artículos 7, 10, 13 y 15 de la Ley de la RSS de Ucrania "Sobre la protección y la utilización de los monumentos históricos y culturales", el control de la conservación de los monumentos se lleva a cabo a través del Estado y de las organizaciones sociales.

203. El control estatal de la conservación de los monumentos se lleva a cabo por conducto de los Soviets de diputados del pueblo, sus órganos ejecutivos y directivos y los órganos estatales con poderes especiales: el Ministerio de Cultura de la RSS de Ucrania, el Comité Estatal del Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania para Obras Públicas, la Dirección de Archivos del Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania y por sus órganos locales (los inspectores de conservación de monumentos en las direcciones provinciales de cultura y en los departamentos provinciales de obras públicas y arquitectura).

204. El control público se realiza por conducto de la Dependencia de inspección pública de la Sociedad, las dependencias provinciales de inspección pública y las secciones municipales y regionales de la Sociedad.

205. La restauración, la conservación y la reparación de los monumentos se lleva a cabo con los fondos de los usuarios y los propietarios de los monumentos, las consignaciones de los presupuestos locales de los comités ejecutivos de los Soviets de diputados del pueblo, los fondos de los órganos estatales de protección de monumentos y los fondos de la Sociedad, que aporta una determinada proporción de las cantidades necesarias para llevar a cabo dichas empresas. De 1976 a 1980 la Sociedad destinó a la reparación, restauración y construcción de monumentos más de 10 millones de rublos. Con los fondos de la Sociedad se está creando un museo de arquitectura popular y utensilios de la RSS de Ucrania, para cuya construcción se han destinado más de 10 millones de rublos.

206. La RSS de Ucrania amplía constantemente la cooperación con los países extranjeros en la esfera de la cultura, la ciencia, la enseñanza y otras actividades. Por ejemplo, de 1976 a 1980 más de 6.500 personalidades de la cultura y del arte de la Ucrania soviética realizaron viajes al extranjero, entre los cuales cerca de 1.500 personas viajaron a países capitalistas de Europa, a los Estados Unidos de América y al Canadá. Durante esta época 145 conjuntos profesionales y de aficionados y más de 660 solistas actuaron en más de 50 países del mundo. Al mismo tiempo, en la República ofrecieron representaciones cerca de 6.000 conjuntos y solistas extranjeros procedentes de 30 países.

207. En la RSS de Ucrania se lleva a cabo una labor importante para ampliar el intercambio de exposiciones. De 1976 a 1980 en Francia, Italia, los Estados Unidos de América, Canadá, Portugal y la República Federal de Alemania y otros países se organizaron 43 exposiciones de obras de pintores, dibujantes y artistas decorativos de Ucrania.

208. Las 25 bibliotecas de Ucrania, que pertenecen al sistema del Ministerio de Cultura de la RSS de Ucrania, a la Academia de Ciencias de la RSS de Ucrania y a las instituciones de enseñanza superior, practican el intercambio de libros con 2.748 organizaciones de 70 países extranjeros.

/...

209. En las instituciones docentes de Ucrania dedicadas a la cultura y al arte hay alumnos, aspirantes a doctor y estudiantes que realizan prácticas procedentes de 42 países del mundo. En estas instituciones la enseñanza abarca 17 especialidades.

210. En los años del décimo quinquenio han seguido perfeccionándose las formas de cooperación artística de los cineastas de la RSS de Ucrania con los maestros del arte cinematográfico extranjero progresista. Desde 1976 a 1980 en la RSS de Ucrania se celebraron con gran éxito las Semanas y Días del Cine de Checoslovaquia (1976 y 1980), de Polonia (1976 y 1979), de Bulgaria (1980), de Hungría (1980), de Yugoslavia (1978 y 1980), del Irán (1978), de Italia (1979), de Dinamarca (1979) y de Francia (1977 y 1981), con la participación de delegaciones de cineastas procedentes de estos países.

211. En octubre del año pasado en Kiev, Zaporozhe y Odessa los cineastas de la República Socialista de Croacia (República Federativa Socialista de Yugoslavia) recibieron una calurosa acogida. Se ha firmado un acuerdo para la celebración bienal de festivales de películas croatas en Ucrania y de películas ucranias en Croacia.

212. En los últimos 5 años se dio a conocer el arte y la experiencia de los cineastas ucranios a 97 representantes del cine extranjero, entre los que figuraban 21 cineastas de Checoslovaquia, 16 de Polonia, 14 de Yugoslavia, 8 de la República Democrática Alemana, 7 de Cuba, 6 de los Estados Unidos de América, 7 de Italia, 4 del Irán, 3 de Inglaterra, 3 de Finlandia, 2 del Japón y 1 de Turquía.

213. Los intereses comunes constituyen la base de los antiguos vínculos artísticos entre los cineastas de Ucrania y los maestros de cine de Hungría, Checoslovaquia, Bulgaria, Polonia, la República Democrática Alemana y Rumania. Por ejemplo, en 1980 con la colaboración de los cineastas de Polonia se realizó la película épica titulada "Del Bip al Vístula", dedicada a la cooperación de los guerrilleros soviéticos y los patriotas polacos en la lucha heroica durante la Gran Guerra Patria. A fin de participar en festivales extranjeros más de 60 cineastas de la Ucrania soviética formaron parte de las delegaciones soviéticas enviadas a Bulgaria, Checoslovaquia, Inglaterra, Italia, España, Francia, Suecia, Finlandia, los Estados Unidos de América, la India, Singapur, Kenya, Tanzania, Yugoslavia y otros países del mundo.

214. Esta práctica contribuye a consolidar los vínculos de los cineastas de la República con los representantes del cine progresista de todo el mundo y hace patente la contribución de los cineastas ucranios al intercambio internacional en la esfera del cine.

215. La RSS de Ucrania desarrolla sus relaciones con las organizaciones extranjeras y contribuye activamente al intercambio de emisiones de televisión y de radio. En el período de 1975 a 1980 en la RSS de Ucrania fueron recibidos 1.217 trabajadores de la televisión y la radio, entre los cuales había 380 periodistas de los países capitalistas.

216. Durante estos años los equipos cinematográficos de los países socialistas y capitalistas realizaron más de 150 películas sobre la RSS de Ucrania. Por ejemplo, la empresa de cine Lothar Bock (República Federal de Alemania) filmó en Ucrania una película de televisión sobre los mejores conjuntos artísticos; la televisión

/...

australiana, una película sobre el koljos que lleva el nombre de Buznitsky en la provincia de Kiev; una empresa japonesa, una película de televisión sobre el ferrocarril infantil de Kiev; la televisión sueca, una película titulada "Historia de Dnieprodzerzhinsk"; la empresa de televisión estadounidense Sandler Teams Inc., una película sobre la construcción en Ucrania de complejos industriales con la colaboración de la empresa Occidental Petroleum. La empresa de televisión estadounidense NBC Sports realizó una película sobre el campeonato de la URSS de atletismo pesado que se celebró en Kiev. En 1975 en Ucrania se filmaron las siguientes películas: "El Trigo de Mironov" (Televisión de la República Democrática Alemana), "del Dnieper al Danubio" (Televisión de Bulgaria), una película sobre la amistad de Máté Zalka con los autores ucranios (Televisión de Hungría), sobre el partido de atletismo ligero entre la URSS y los Estados Unidos de América (Televisión de los Estados Unidos de América) y "El koljos ucranio" (Televisión de Francia).

217. La radio de Ucrania realiza una labor importante en el intercambio de materiales de radio con los países extranjeros.

218. Durante el quinquenio la radio de Ucrania envió a las organizaciones de radio de los países europeos más de 110 horas de grabación de música ucraniana, un ciclo de emisiones titulado "Kiev, ciudad de museos", la emisión titulada "Siguiendo la huella de la brigada checa de L. Svoboda" (Radio de Checoslovaquia), una emisión sobre la cooperación entre la URSS y Hungría (Radio de Hungría), sobre el gasoducto Orenburgo - frontera occidental de la URSS (Radio de la República Democrática Alemana), "Imágenes de Crimea en invierno" (Radio de Hungría) y "El hombre soviético trabajando" (Radio de Finlandia).

219. La radiotelevisión estatal de la RSS de Ucrania participa activamente en los concursos internacionales de radio, tales como "El premio de Brno", "La lira de Bratislava" y "Concertino de Praga".

220. Con motivo del Día de la Cultura de la RSS de Ucrania en la República Socialista de Croacia (Yugoslavia) se enviaron programas de radio de una duración total de 10 horas 30 minutos y 10 películas de televisión. Durante la celebración de los Días de la República Socialista de Croacia en la RSS de Ucrania en la televisión y la radio de Ucrania se pasaron materiales de Croacia, cuya duración total era superior a 15 horas.

221. Durante la celebración del torneo olímpico de fútbol en Kiev, la radiotelevisión estatal de la RSS de Ucrania prestó ayuda a 12 representantes de las organizaciones de radio y de televisión que informaron acerca de los juegos olímpicos.

222. La Radiotelevisión estatal de la RSS de Ucrania es uno de los fundadores y miembros activos de la Organización Internacional de Radiodifusión y Televisión.

223. Todos los años se amplía la cooperación internacional en la esfera de la ciencia y la tecnología entre las instituciones y empresas de la RSS de Ucrania y las organizaciones extranjeras. Varios institutos de la Academia de Ciencias de la RSS de Ucrania se han destacado como centros de coordinación para llevar a cabo la

/...

realización de complejos proyectos científicos y tecnológicos dentro del marco del CAEM, lo cual es una muestra de la gran autoridad internacional de la ciencia ucraniana. Entre estos institutos figura el Instituto de Soldadura Eléctrica, que lleva el nombre de E.O. Paton, que desde 1972 coordina las investigaciones de los científicos de los Estados socialistas hermanos en la esfera de los problemas de la soldadura de metales, así como los Institutos de Cibernética y Geofísica de la Academia de Ciencias de la RSS de Ucrania y muchos otros. Por ejemplo, el Instituto de Investigación de los Materiales en estrecha cooperación con los institutos de investigaciones científicas de Bulgaria, la República Democrática Alemana, Hungría y Checoslovaquia, está dedicado a la investigación de los problemas de la pulvimetalurgia.

224. Asimismo, se están desarrollando las relaciones bilaterales científicas y tecnológicas entre las instituciones y las empresas de investigación de Ucrania y las instituciones análogas en los países socialistas.

225. Las empresas y las instituciones de investigaciones científicas de la República participan activamente en el desarrollo de las relaciones económicas y científicas con los países capitalistas y los países en desarrollo. La producción de las fábricas y de las instalaciones industriales ucranias figura entre las mercancías que suministra la Unión Soviética a muchos países. Por ejemplo, se ha instalado maquinaria fabricada en la República en las fábricas metalúrgicas de Bhilai y Bokaro (India) y en fábricas francesas. Los descubrimientos en la esfera de la fundición eléctrica de escoria, realizadas en el Instituto de Soldadura Eléctrica que lleva el nombre de E.O. Paton, están patentadas en los Estados Unidos de América, el Japón, la República Federal de Alemania, Suecia y otros países del mundo.

226. Desde 1965 en Zaporozhe, en la fábrica metalúrgica Zaporozhstal, están funcionando cursos de la ONUDI para metalúrgicos, y en Kiev, en el Instituto de Soldadura Eléctrica de la Academia de Ciencias de la RSS de Ucrania, cursos de soldadura eléctrica.
